

Situation 1

Yamamoto-san and Kimura-san are talking in the office.

Dialogue

やまもと
山本：あ、もうこんな時間か。今日は早く帰ろう。

Yamamoto: Oh, I didn't realize it's this late already. I'll go home early today.

きむら
木村：この後、どこか行くんですか？

Kimura: Are you going somewhere after?

やまもと
山本：帰ってテレビ見るだけだよ。見たいと思ってた映画がやるんだよ。木村さんもこの前、面白いて言ってたよね？

Yamamoto: I am just going to go home and watch TV. There is a movie that I've wanted to watch that's airing today. Kimura-san, it's the movie that you said is interesting, remember?

- テレビ television; TV
- 映画 movie

きむら
木村：ん...？あ、あの時間が戻る映画ですか？

Kimura: Uhm...? Oh, are you talking about the movie where they travel back in time?

やまもと
山本：そうそう、それ。見たいなと思ってたんだよ。

Yamamoto: Yes, that one. I've always wanted to watch it.

きむら
木村：あ、それ、見てないんですよ。友人が面白いって言ってたんです。

Kimura: I actually haven't watched it yet. My friend told me it's interesting.

- ゆうじん 友人 friend

やまもと
山本：あ、そうなんだ。

Yamamoto: Oh, is that right?

きむら
木村：けど、もうテレビでやるんですか？早いんですね。

Kimura: But they are playing it on TV already? That's fast.

やまもと
山本：そうなんだよ。なんでかわからないけど。

Yamamoto: I know, right? I'm not quite sure why, though.

きむら ないよう わり むづか ゆうじん いったい りかい
木村：内容が割と難しいんですね？友人は一回で理解できなかったらしいです。

Kimura: The movie is quite difficult to understand, isn't it? Apparently my friend didn't get it the first time he watched it.

- わり 割と comparatively; rather
- むづか 難しい difficult; hard
- いったい once
- りかい 理解 understanding; りかい 理解する to understand

やまもと むづか わり す いったい み りかい おも
山本：らしいね。けど難しいやつ割と好きなんだよ。一回見れば理解できると思うな。

Yamamoto: Yeah, I've heard so myself, but I actually quite like movies that are difficult to understand. I guess I will be able to get it after watching it once.

- やつ guy, fellow; thing
- ～ば if; い 行けば分かる。You'll understand if you go; why don't you?; だったら行けば。Then, why don't you go.

Situation 2

A couple just finished a trip and are driving home.

Dialogue

つま
妻：あ！

Wife: Oh, no!

おっと
夫：ん？どうしたの？

Husband: Uhm? What's wrong?

つま
妻：ホテルに本を忘れてきちゃった。

Wife: I left my book at the hotel.

- ホテル hotel
- わす
忘れる to forget; to leave carelessly

おっと
夫：えー、そうなの？本なんて持ってきてた？

Husband: Oh my, is that right? You brought a book with you?

つま
妻：この^{まえ}前、^{ともだち}友達と^あ会^{まえ}う^か前に^{さんじゅっぶん}買った^{じかん}んだけど。三十分ぐらい時間^{があ}ってさ。

Wife: I bought it the other day before I met my friend. I bought it because I had 30 minutes to spare.

- ^{さんじゅっぶん}三十分 thirty minutes

おっと
夫：そうなんだ。どうする？^と取りに^{もど}戻る？

Husband: I see. What are we going to do? Should we go back to get it?

つま
妻：うーん、どうしよう。もう^{けっこうはな}結構^{はな}離れてるよね？

Wife: Uhm, I don't know. We've already driven pretty far out, haven't we?

- ^{はな}離れる to separate; to leave; to be away from

おっと
夫：まあ、^{さんじゅっぶん}三十分は^{はし}走った^{はな}からね。かなり^{はな}離れてるね。

Husband: We've been driving for 30 minutes now, so we are already pretty far from the hotel.

- ^{はし}走る to run; to jog; to drive

つま
妻：じゃあもういいや。^{さいご}最後まで^よ読んだし。

Wife: Well, forget it, then. I've read the whole thing, anyway.

おっと 夫：ホテルに電話しようか？家まで送ってもらう？

Husband: Should we call the hotel? Do you want them to send the book back to us?

- 送る to send; to spend (time); to take (a person somewhere)

つま 妻：ううん。別にいいよ。送ってもらうほどの本でもないから。

Wife: It's okay. Don't sweat it. The book isn't really worth all the hassle.

- ~ほど about; extent; おいしいけど食べられないほどじゃない。I doesn't taste good, but not to the extend I can't eat.

おっと 夫：そっか、わかった。じゃあこのまま走るね。

Husband: I see. Well, we will just keep driving, then.

- ~まま as it is; 子供のままでいたい。I want to stay being a kid; 窓を開けたままにする to leave the window open

つま 妻：けど、私、最近物を忘れることが多いね。

Wife: By the way, I have been pretty forgetful these days.

おっと 夫：だよ。この前もこんなことあったね。

Husband: Right. Something like this happened just recently, too.